31999R1609

L 190/14 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 23.7.1999

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1609/1999

z 22. júla 1999,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 856/1999, ktorým sa vytvára zvláštny rámec pomoci tradičným AKT dodávateľom banánov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 856/1999 z 22. apríla 1999 ([1]), ktorým sa vytvára zvláštny rámec pomoci tradičným AKT dodávateľom banánov, najmä na jeho článok 8,

(1) keďže nariadenie (ES) č. 856/1999 vytvára na obdobie, ktoré nie je dlhšie ako 10 rokov, zvláštny rámec technickej a finančnej pomoci, ktorá predstavuje pomoc pre tradičných AKT dodávateľov banánov pri prispôsobovaní sa novým podmienkam na trhu v dôsledku zmien, ku ktorým došlo v spoločnej organizácii trhu s banánmi;

(2) keďže nariadenie (ES) č. 856/1999 presne stanovuje, že technická a finančná pomoc sa bude poskytovať s cieľom prispieť k uplatňovaniu programov zameraných na zlepšenie konkurencieschopnosti v sektore banánov, tam kde zlepšenie konkurencieschopnosti v sektore banánov nie je neudržateľné, a taktiež na podporu diverzifikácie;

(3) keďže programy predkladané na financovanie musia byť v súlade s cieľmi celkového rozvoja príslušného tradičného ASP dodávateľa;

(4) keďže s cieľom zabezpečiť súlad, ako aj relevantnosť týchto programov so zreteľom na špecifické ciele definované v nariadení (ES) č. 856/1999 je nevyhnutné, aby takéto programy vychádzali z koherentnej dlhodobej stratégie;

(5) keďže takúto stratégiu musí určiť príslušný tradičný AKT dodávateľ, po konzultáciách so zaangažovanými v danom sektore, a odsúhlasiť Komisia;

(6) keďže s cieľom zabezpečiť integrovaný prístup programy predkladané na financovanie musia mať formu ročných akčných plánov, pričom budú vychádzať z odsúhlasenej stratégie;

(7) keďže článok 7 (1) nariadenia (ES) č. 856/1999 stanovuje, že v rámci celkovej použiteľnej čiastky v danom roku sa maximálna použiteľná čiastka na financovanie programov zameraných na zvýšenie konkurencieschopnosti v sektore banánov musí pre každého tradičného AKT dodávateľa stanoviť na základe zistenej neschopnosti konkurovať, s ohľadom na dôležitosť produkcie banánov v danej krajine; keďže sa ďalej stanovuje, že tam, kde sa uplatňujú iba programy zamerané na diverzifikáciu, sa musí prideliť čiastka porovnateľná s čiastkou poskytnutou ostatným tradičným dodávateľom;

(8) keďže sa musia stanoviť podrobné pravidlá pre stanovenie spôsobu výpočtu prídelov pre jednotlivé krajiny;

(9) keďže neschopnosť konkurovať sa musí stanoviť pre každého jednotlivého tradičného AKT dodávateľa na základe cenových rozdielov zaznamenaných pri vstupe na trh spoločenstva s ohľadom množstvá vyvážané do spoločenstva; keďže s cieľom zabrániť dopadu krátkodobých cenových výkyvov sa musí uvažovaný cenový rozdiel vypočítať na základe dostatočne dlhého referenčného obdobia, ktoré bezprostredne predchádza roku podania žiadosti; keďže s cieľom rovnakého prístupu k všetkým tradičným AKT dodávateľom bez ohľadu na špecifické ciele, ktoré dodávatelia sledujú, v prípadoch, kedy boli dovozy pozastavené v dôsledku diverzifikácie sa musí použiť zistený priemerný AKT cenový rozdiel; keďže vzhľadom na hospodársky cieľ nariadenia (ES) č. 856/1999, ktorým je umožniť tradičným AKT dodávateľom zachovať si na trhu spoločenstva postavenie, ktoré bude rovnaké ako postavenie, ktoré mali pred nadobudnutím účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1637/98 ([2]), do úvahy sa berú množstvá pri stanovovaní neschopnosti konkurovať, musia to byť množstvá z obdobia predchádzajúcich troch rokov pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia;

(10) keďže dôležitosť produkcie banánov pre ekonomiku daného tradičného AKT dodávateľa sa dá najlepšie vyjadriť podielom sektoru banánov na HDP danej krajiny; keďže najpresnejšie štatistiky dodáva Medzinárodný menový fond a taktiež UNCTAD (Konferencia OSN pre obchod a rozvoj) majú sa používať tieto štatistiky; keďže pokiaľ ide o vývozné množstvá, ekonomický cieľ nariadenia (ES) č. 856/1999 vyžaduje používanie štatistík, ktoré sa týkajú troch rokov, ktoré predchádzajú roku v ktorom nariadenie (ES) č. 1637/98 nadobúda účinnosť a za ktoré sú štatistiky k dispozícii;

(11) keďže vzhľadom na skutočnosť, že základné ekonomické faktory obchodu s banánmi sa v rámci skupiny tradičných AKT dodávateľov podstatne líšia, najpresnejší výsledok sa dosiahne vtedy, keď budú obidve kritériá dôležité pri výpočte prídelov pre jednotlivé krajiny budú mať rovnakú váhu;

([1]) Ú. v. ES L 108, 27.4.1999, s. 2.

([2]) Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 28.

(12) keďže s cieľom zabezpečiť realizovateľnosť programov, ktoré sa majú financovať, sa musí v každom prípade stanoviť minimálny prídel;

(13) keďže treba zohľadniť potrebu špecifických riešení pre Somálsko;

(14) keďže článok 7 (2) nariadenia (ES) č. 856/1999 stanovuje že sa od roku 2004 musí každý uplatňovať maximálny redukčný koeficient 15 % na výšku pomoci, ktorá sa poskytla jednotlivým tradičným AKT dodávateľom; keďže ďalej ustanovuje, že tam, kde sa uplatňujú programy zamerané na zvýšenie konkurencieschopnosti, sa tento redukčný koeficient musí znížiť v takom rozsahu, v akom bol zaznamenaný nárast konkurencieschopnosti v porovnaní s predchádzajúcim rokom;

(15) keďže s cieľom zabezpečiť maximálne využívanie možností, ktoré poskytuje nariadenie (ES) č. 859/1999 ako pomoc tradičným AKT dodávateľom pri prispôsobení sa novým podmienkam na trhu, sa musia nevyužité fondy v rámci rozpočtového roku prerozdeliť;

(16) keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 8 nariadenia (ES) č. 1637/98,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Žiadosti o technickú a finančnú pomoc v súlade s nariadením Rady (ES) č. 856/1999 predkladá Komisii príslušný tradičný AKT dodávateľ na začiatku každého kalendárneho roka a najneskôr 60 dní po oznámení finančných prídelov uvedených v článku 2. Zohľadňuje sa mimoriadna situácia v Somálsku.

2. Tieto žiadosti musia vychádzať pre sektor banánov z koherentnej dlhodobej stratégie príslušnej AKT krajiny po konzultáciách so zaangažovanými v tomto sektore. Túto stratégiu musí odsúhlasiť Komisia. Táto stratégia musí uvádzať špecifické ciele sledované v súlade s článkom 3 (2) nariadenia (ES) č. 856/1999, ohodnotiť ich reálnosť a vytýčiť ich postup zameraný na dosahovanie predmetných cieľov. Ďalej musí poskytnúť všetky potrebné informácie, ktoré umožnia zhodnotiť jej konzistentnosť s celkovými cieľmi rozvoja príslušného tradičného AKT dodávateľa. Osobitná pozornosť sa má venovať možnosti realizácie projektov na regionálnej úrovni.

3. Programy predkladané na financovanie sa musia vypracovať na základe odsúhlasenej stratégie a musia mať formu ročných akčných plánov.

Článok 2

Maximálna čiastka disponibilná na financovanie programov uvedených v článku 1 (3) sa stanovuje ročne. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 6, sa vypočítava jednotlivo pre každého tradičného AKT dodávateľa na základe zaznamenanej neschopnosti konkurovať a dôležitosti produkcie banánov pre ekonomiku príslušnej krajiny, pričom váha oboch kritérií bude rovnaká.

Článok 3

1. Neschopnosť konkurovať sa vypočíta na základe referenčných množstiev a rozdielu medzi referenčnou cenou v tretej krajine a AKT referenčnou cenou.

2. Referenčným množstvom je priemerné množstvo banánov, ktoré vyviezol každý jednotlivý AKT dodávateľ do spoločenstva za posledné tri roky pred nadobudnutím účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1637/98. Derogáciou a zohľadnením jeho zvláštnej situácie sa referenčné množstvo pre Somálsko stanovuje na 60 000 ton. Referenčné množstvá, ktoré sa budú uplatňovať, sú uvedené v prílohe I.

3. Referenčnou cenou v tretej krajine je najnižšia priemerná cena za tonu banánov, vypestovaných každým jednotlivým dodávateľom, ktorý má sídlo v tretej krajine inej ako krajiny AKT a vyvezených do spoločenstva počas posledných troch rokov pred rokom podávania žiadosti, za ktoré sa žiada o pomoc a za ktoré sú k dispozícií aj štatistické údaje.

4. Referenčnou cenou AKT je priemerná cena za tonu banánov vypestovaných tradičným AKT dodávateľom a vyvezených do spoločenstva počas toho istého obdobia. V prípadoch, keď boli vývozy banánov pozastavené v dôsledku diverzifikácie, sa uplatňuje priemerná AKT referenčná cena.

5. Referenčné ceny uvedené v odseku 3 a 4 sú ceny za výdavky, poistné, dopravné. Štatistické údaje potrebné na stanovenie neschopnosti konkurovať sú údaje o dovozoch spoločenstva, ktoré zostavil a uverejnil Štatistický úrad Európskych spoločenstiev.

Článok 4

Dôležitosť produkcie banánov pre ekonomiku tradičného AKT dodávateľa sa stanoví na základe podielu hodnoty ktorou prispeje sektor banánov k celkovému HDP príslušného tradičného AKT dodávateľa za posledné tri roky, pred nadobudnutím účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1637/98, za ktoré sú štatistické údaje k dispozícii. Ako štatistické údaje potrebné pre stanovenie dôležitosti produkcie banánov sa použijú údaje, ktoré vypracoval Medzinárodný menový fond alebo UNCTAD. Derogáciou a zohľadnením jeho zvláštnej situácie sa prepočítavací faktor pre Somálsko stanovuje na 1,0. Prepočítavací faktor, ktorý vyplýva z týchto štatistických údajov, je uvedený v prílohe II.

Článok 5

Bez toto, aby tým boli dotknuté články 2 až 4, sa automatický redukčný koeficient bude vzťahovať na prídely, ktoré budú k dispozícii od roku 2004 a potom každý nasledujúci rok. Redukčný koeficient sa musí stanoviť samostatne v zodpovedajúcej výške, aby sa zabezpečilo, že sa úroveň pomoci, ktorá bola uvoľnená pre každého AKT tradičného dodávateľa v roku žiadosti nezníži o viac ako 15 % v porovnaní s výškou fondov uvoľnených v predchádzajúcom roku.

Článok 6

Ak je podľa výpočtov prevedených v súlade s článkami 2 až 5 čiastka nižšia ako 0,5 milióna eur za rok, pridelí sa minimálna čiastka 0,5 milióna eur.

Článok 7

Ak tradičný AKT dodávateľ nepredložil žiadosť o technickú a finančnú pomoc v termíne stanovenom v článku 1 (1) alebo tam, kde predložené programy nie sú v súlade s dlhodobou stratégiou uvedenou v článku 1 (2), Komisia prerozdelí pôvodne uvoľnené čiastky ostatným AKT dodávateľom na základe programov predložených v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 856/99. Pritom sa musí zohľadniť mimoriadna situácia v Somálsku.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* a bude sa uplatňovať od 1. januára 1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 1999

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

Zoznam uvedený v článku 3 (2)

Krajina	Tony
Belize	49 762
Kamerun	163 016
Kapverdské ostrovy	20
Pobrežie Slonoviny	169 272
Dominikánska republika	36 173
Grenada	2 222
Jamajka	83 432
Madagaskar	0
Somálsko	60 000
Svätá Lucia	92 951
Svätý Vincent a Grenadíny	40 611
Surinam	28 469

PRÍLOHA II

Zoznam uvedený v článku 4

Krajina	Prepočítavací faktor
Belize	4,16
Kamerun	1,16
Kapverdské ostrovy	0,60
Pobrežie Slonoviny	0,95
Dominikánska republika	8,02
Grenada	0,31
Jamaika	0,93
Madagaskar	0
Somálsko	1,0
Svätá Lucia	8,17
Svätý Vincent a Grenadíny	7,27
Surinam	1,99